

Bruxelas, 10 de Março de 2008

Jovens tradutores promissores recebem prémio da UE

Vinte sete «jovens tradutores» - um por cada Estado-Membro da UE – reúnem-se hoje em Bruxelas para receber os prémios do primeiro concurso europeu de tradução destinado aos estabelecimentos de ensino. Na conferência de imprensa que terá lugar na sala de imprensa do edifício Berlaymont, o Comissário Europeu responsável pelo multilinguismo, Leonard Orban, acolherá os vencedores do concurso «Juvenes Translatores» (jovens tradutores, em latim) e procederá à entrega dos prémios.

«Estes jovens mostraram que são donos do seu futuro e do da UE», declarou Leonard Orban antes da cerimónia. «Lançaram pontes entre culturas através das palavras que utilizaram para compor as suas traduções. Congratulo-me igualmente pelo facto de trazer para a ribalta o trabalho dos nossos tradutores, frequentemente invisível mas indispensável para a UE.»

Para além da **cerimónia de entrega dos prémios na sede da Comissão**, os jovens tradutores **deslocar-se-ão à Direcção-Geral da Tradução** da Comissão Europeia, onde terão oportunidade de falar com os profissionais que traduzem os documentos comunitários, legislativos e políticos, e ver os instrumentos e os métodos de trabalho que estes utilizam no seu quotidiano. O prémio inclui ainda uma visita turística por **Bruxelas**.

Todas as partes interessadas, escolas, professores e amigos **poderão acompanhar a cerimónia de entrega dos prémios através da Internet**. A ligação de acesso será activada no **sítio Juvenes Translatores na Web**:
<http://ec.europa.eu/translation/contest/index.htm> .

Organizado pela Direcção-Geral da Tradução da Comissão Europeia, o concurso Juvenes Translatores decorreu em simultâneo em todos os Estados-Membros, em 14 de Novembro de 2007, sob a supervisão dos estabelecimentos de ensino que nele participaram.

Os participantes dispuseram de duas horas para traduzir um dos 23 textos originais sobre turismo responsável e alternativo para qualquer outra língua oficial da União Europeia.

Foram enviados mais de 1300 textos, correspondendo a 134 combinações diferentes de pares linguísticos. Os tradutores da DG Tradução avaliaram os testes, tendo por isso um papel determinante na escolha da melhor tradução de cada Estado-Membro da UE.

Este primeiro concurso de tradução foi organizado pela Comissão Europeia como **projecto-piloto**, com o objectivo de dar a conhecer o papel fulcral da tradução na política de multilinguismo da Comissão. O projecto deu também aos alunos a possibilidade de experimentar o que é ser tradutor.

Para mais informações:

Concurso de tradução: <http://ec.europa.eu/translatores/>

DG Tradução: <http://ec.europa.eu/dgs/translation/>

Línguas na UE: <http://europa.eu/languages/>